

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Такурский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа государственной итоговой аттестации

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку БЗ.Г.02(Г)

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: французский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Автор(ы): Матушевская Г.В.

Рецензент(ы): Бушканец Л.Е.

СОГЛАСОВАНО:

Председатель Учебно-методической комиссии Института международных отношений: Венидиктова Е. А.

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Матушевская Г.В. (Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений, Высшая школа иностранных языков и перевода), Galina.Matouchevskaia@kpfu.ru

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (К)	Способен обеспечивать административно-организационное, информационное и документационное сопровождение консультационного процесса.
ПК-1 (ОУ)	Способен осуществлять организационное, документационное, информационное обеспечение и исполнительское сопровождение деятельности руководителя организации в рамках профессиональных обязанностей на базе полученных знаний и навыков.
ПК-1 (ПР)	Способен работать в качестве исполнителя проекта
ПК-1 (ЭА)	Способен самостоятельно работать с документами, научной литературой, материалами средств массовой информации, докладами экспертно-аналитических центров, базами данных, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
ПК-2 (Д)	Способен применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов
ПК-3 (Д)	Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации.
ПК-4 (Д)	Способен участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).

2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

3. Форма проведения государственного экзамена

ТРЕБОВАНИЯ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЭКЗАМЕНУ ПО ПЕРВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (французский).

Настоящий экзамен проводится в два этапа и предусматривает устную и письменную части.

К письменному экзамену относится перевод текста по специальности и проверка аудирования аутентичного текста.

1 Перевод текста статьи с французского на русский. Темы: международные отношения, деятельность политических и экономических организаций (1800-2000 печатных знаков - формат А4, кегль 14, 1 страница, уровень сложности - В1-В2; время подготовки - 60 мин. со словарем).

2 Аудирование. Темы: социально - культурная и общественно - политическая (новостные блоки или тематические сообщения, время звучания 3- 5 минут, 2-х разовое прослушивание, уровень сложности В1-В2, полнота понимания - 90 %; проверка - ответы на письменные вопросы в виде выбора правильного ответа: 10 вопросов с тремя вариантами ответа по прецизионной, выборочной и общей тематике текста).

3 Монологическое сообщение по профессиональной тематике в рамках изученного материала. Устное сообщение на заданную тему с последующей беседой: монологическое высказывание по заданной тематике на основе изученных в ходе обучения тем (время звучания 3-5 минут), собеседование по изученным темам профессиональной направленности в форме ответов на вопросы (не менее 5 дополнительных вопросов от членов комиссии).

4 Устное резюмирование текста. Форма ответа: собеседование с кратким устным изложением содержания прочитанного текста профессиональной направленности и авторской позиции, критический анализ прочитанного,

освещение проблематики текста с сообщением собственного мнения по прочитанному. Время подготовки - 5-7 минут без словаря, объем: 1200-1500 печатных знаков, формат А4, кегль 14, сложность - В1-В2.

Тематика текстов и ситуаций общения:

1.Международные экономические отношения. Вопросы глобализации.

2.Международные политические, экономические и военные организации (НАТО, Европейский Союз, ОПЕК, ВТО и т.д.).

3 ООН и деятельность России в ООН. Структура. Задачи

4 Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. Борьба с международным терроризмом.

5 Развитие социальной структуры и национальных отношений современного общества. Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку.

В ходе подготовки к государственному экзамену по французскому (в качестве первого иностранного) обучающийся должен овладеть основными коммуникативными компетенциями следующего объема:

Аудирование

Понимать на слух аудиотекст, отражающий различные функциональные стили и сферы общения (скорость предъявления 130-140 слов/мин) содержащий 5% незнакомой лексики, выполнять смысловые задания к тексту. Время звучания: 5 - 6 минут и более.

Говорение

А. Диалогическая речь. Уметь принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, в функционально различных диалогах.

Б. Монологическая речь. Уметь делать публичные выступления, презентации и доклады на страноведческую, политическую и историческую тему.

Чтение

Уметь читать незнакомые тексты любой трудности; свободно владеть изучающим чтением на материале оригинальных текстов любой трудности (300-500 п.з./мин); интерпретировать и анализировать текст, аргументировать свою точку зрения, аннотировать текст, излагать на немецком языке основное содержание текста,

суммировать данные из разных источников и использовать межпредметные связи.

Письмо

Уметь написать сочинение в жанрах описание и повествование, наряду с другими видами письменных сообщений. Владеть следующими видами речевых сообщений на идиоматически неограниченном языковом материале: план, конспект, резюме текста, изложение его содержания с критической оценкой.

4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	Профессиональный перевод - умение выполнять письменный перевод французских и русских письменных текстов общественно-политической тематики; - умение выполнять письменный перевод официальных документов; - умение выполнять перевод французского текста с листа; - умение выполнять последовательный перевод кратких звучащих сообщений информационного характера с французского языка на русский и с русского языка на французский; - умение написать сочинение в жанрах описание и повествование, наряду с другими видами письменных сообщений. Владеть следующими видами речевых сообщений на идиоматически неограниченном языковом материале: план, конспект, резюме текста, изложение его содержания с критической оценкой - умение устно аннотировать на русском и французском языках фономатериалы на французском языке по общественно-политической тематике Тематика текстов 1. Официальные встречи, приемы, визиты, переговоры. 2. ООН и деятельность России в ООН. 3. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. 4. Развивающиеся страны. 3. Государственное устройство. 6. Дипломатические документы и договоры на французском и русском языках.	ПК-1 (ЭА), ПК-1 (ОУ)

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
2.	<p>Аудирование: - умение понимать публичное выступление, в том числе переданное техническими средствами; - умение точно и полно понимать информационные аудиотексты (в пределах отобранного минимума ситуаций общения). - совершенствование умения восприятия на слух монологической и диалогической речи носителей языка разнообразной тематики из социально-культурной и общественно-бытовой сфер. Чтение текстов по специальности /аудирование. Основное внимание уделяется отработке изученных в курсе нормативной грамматики конструкций в связной устной и письменной речи с целью выработки умения наиболее точной передачи мысли. Сослагательное наклонение и его видовременные формы. Модальные глаголы, инфинитивы для передачи субъективной оценки. Синонимичные грамматические конструкции: пассив и безличное предложение, виды и способы грамматических трансформаций. Параллельно осуществляется работа с новостными блоками. Главный вид упражнений: тренировка восприятия на слух профессионально ориентированных аудиотекстов с последующим их обсуждением.</p>	ПК-2 (Д), ПК-1 (ПР)
3.	<p>Резюмирование текста профессиональной направленности. Чтение. Уметь читать незнакомые тексты любой трудности; свободно владеть изучающим чтением на материале оригинальных текстов любой трудности (300-500 п.з./мин); интерпретировать и анализировать текст, аргументировать свою точку зрения, аннотировать текст, излагать на французском языке основное содержание текста, суммировать данные из разных источников и использовать межпредметные связи.</p>	ПК-1 (ЭА), ПК-1 (ОУ)

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
4.	<p>Говорение. Словарный запас на уровне В2-С1: активное использования базовой и профессиональной лексики за счет усвоения словообразовательных средств французского языка (словосложения, аффиксации, конверсии), а также неологизмов и заимствований в целях 1) ознакомления с функциональными стилями французского языка (пресса, научная проза и т.д.) и различными сферами общения (регистрами); 2) использование адекватных средств воздействия на собеседника (убеждение, агитация и т.д.); 3) точность, адекватность и идиоматичность устной и письменной речи. Развитие умений по использованию фактов в качестве опор и ориентиров для понимания реалий страны преподаваемого языка. Основные моменты французской действительности осознаются и осваиваются через сопоставление с русскими стереотипами. Сведения по истории, географии, политическом устройстве. Вопросы вероисповедания, семейного воспитания, образования. Обычаи и традиции; культура искусство. Сопоставление с реалиями окружения. Межкультурная коммуникация. Тематика текстов и ситуаций общения: 1. Официальные встречи, приемы, визиты, переговоры. 2. ООН и деятельность России в ООН. 3. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. 4. Развивающиеся страны. 3. Государственное устройство. 6. Дипломатические документы и договоры на французском и русском языках 7. Внутриполитическая жизнь стран изучаемого языка. Государственные и политические институты. Выборы. Экономические и социальные проблемы. Основные политические партии и течения. 8. Международные экономические отношения. Вопросы глобализации. 9. Международные политические, экономические и военные организации (НАТО, Европейский Союз, ОПЕК, ВТО и т.д.). 10. ООН и деятельность России в ООН. Структура. Задачи 11. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. Борьба с международным терроризмом. 12. Развитие социальной структуры и национальных отношений современного общества. Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку. Типы коммуникативных задач: 1) обмен требуемой информацией и поиск совместного выхода из проблемной ситуации на основе вербальных опор; 2) обмен требуемой информацией и совместное решение. 3)-критическое восприятие информации, убеждение/переубеждение.</p>	ПК-4 (Д), ПК-3 (Д), ПК-1 (К)

5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
<p>1. Содержание. Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание логично: средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка. 3. Лексическое оформление речи. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики. 4. Грамматическое оформление речи. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки. 5. Орфография и пунктуация. Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам принятым в стране изучаемого языка. Используемые лексические и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Лексические, грамматические и орфографические ошибки отсутствуют.</p>	<p>1. Содержание. Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стиливое оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения в оформлении текста. 3. Лексическое оформление речи. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов, либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. 4. Грамматическое оформление речи. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. 5. Орфография и пунктуация. Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.</p>	<p>1. Содержание. Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушение стиливое оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в оформлении текста. 3. Лексическое оформление речи. Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста. 4. Грамматическое оформление речи. Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста. 5. Орфография и пунктуация. Имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок, которые не значительно затрудняют понимание текста.</p>	<p>1. Содержание. Задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствуют требуемому объему. 2. Организация текста. Отсутствует логика в построении высказывания; текст не оформлен. 3. Лексическое оформление речи. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. 4. Грамматическое оформление речи. Грамматические правила не соблюдаются. 5. Орфография и пунктуация. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.</p>

6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

7. Литература

1. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles [Электронный ресурс] : учеб. пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 132 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php-book=457712>

2. Культура французской речи = Langue et culture francaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с.
//<http://znanium.com/bookread.php-book=247750>

3. Французский язык = Manuel de français : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук . Изд. 21-е, испр. Москва : Нестор Академик, 2008. - 574, [1] с.

8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

Подготовка к экзамену способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых, в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к государственному экзамену, студент ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания.

На государственном экзамене студент демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения. В период подготовки к государственному экзамену студенты вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют знания. При подготовке к государственному экзамену студентам целесообразно использовать материалы лекций, учебно-методические комплексы, справочники, основную и дополнительную литературу.

Формулировка вопросов экзаменационного билета совпадает с формулировкой перечня рекомендованных для подготовки вопросов государственного экзамена, доведенного до сведения студентов за 6 месяцев до экзаменационной сессии.

9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;
- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;

- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);
- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 41.03.05 "Международные отношения" и профилю подготовки "не предусмотрено".